

Noticias bio-bibliográficas del vascólogo y etnólogo Wentworth Webster

El adjunto trabajo de Charles Videgain debía haber aparecido junto a nuestro artículo de los *Cuentos en Vascuence* de dicho autor inglés, publicado en el número 17 de esta Revista; pero como advertíamos entonces, tuvo a última hora que revisar Videgain su trabajo, debiendo lamentar se haya demorado su aparición hasta ahora.

En éste trabajo hace nuestro amigo una reseña bibliográfica del sabio Webster, así como de las materias contenidas en su Manuscrito de la Biblioteca municipal de Bayona; seguida del relato de un *Charivari*, representado a comienzos del XIX en la plaza de Sara. (*Il. y a 60 ans passés ...* dice Webster en 1875).

Antes de ahora no ha sido examinado este inédito manuscrito, al parecer, por nadie; por lo cual y por contener muchos cuentos euskéricos, distintos de los publicados por los autores, creemos su publicación de indudable interés etnológico.

Estos cuentos de Webster (según los examiné personalmente hace años en dicha Biblioteca de Bayona) están escritos, (algunos a lápiz) en vascuence labortano de la costa, con bastantes faltas y omisiones, atribuibles a Mme. Bellevue, más bien que al o a la comunicante de turno. Tampoco Webster, que se confió a aquella señora, parece que dominaba a fondo el euskera, (pero sí lo hablaban sus hijos).

A causa pues de esas faltas de redacción del original, hemos debido de poner el texto en grafía moderna.

En esta revisión de las copias del manuscrito, debo advertir que me limito a subsanar las faltas más notorias solamente (como así mismo hizo Vinson), procurando desde luego no cambiar ni alterar el texto que nos ha dejado el autor.

Esperamos poder seguir publicando en esta Revista, otros *Cuentos* (inéditos) del famoso etnólogo inglés, así como *dictons*, *devinettes...*, a medida que Videgain siga copiándolos del manuscrito de Bayona y nos los pueda comunicar, como ha sido su proyecto.

* * *

A. IRIGARAY

Wentworth Webster es el único inglés, según Rodney Gallop, «que ha podido escribir con autoridad, acerca del carácter, costumbres y lengua de los Vascos». Y Julio de Urquijo, en el número 2 - 1934 de su RIEV. (número que recomendamos al que interesen más noticias, sobre la bibliografía y la vida del sabio historiador) llama a Webster «...historiador de nota, serio e imparcial». Estas dotes (que las utilizó investigando en las Bibliotecas y Archivos del País), junto a su *naturaleza generosa y simpática* (según el malogrado amigo Veyrin) le procuraron muchas amistades (así como su condición de pescador de río, le abrió muchas puertas).

No sólo amistades de vascólogos como los indicados y el Príncipe Bonaparte, Carmelo Echegaray, Antonio D'Abbadie, Vinson... sino de Menéndez Pelayo, P. Fita, etc.

Estudió especialmente sobre Pastorales, Axular, Pierre d'Urte, Iohanes d'Etcheberry; y junto con el manuscrito que es objeto de nuestro trabajo, legó a la Biblioteca de Bayona, copias fieles de las *Obras* del lexicógrafo donibandarra D'Urte, un estudio de la Pastoral *Richard, duc de Normandie*, documentos de *Faceries del País Vasco*, etc., etc.

Webster vivió cerca de 40 años en el País Vasco; los primeros 13 en S. Juan de Luz, como capellán de la colonia anglicana, para luego retirarse a Sara, en cuya casa *Crespoteguiá?* murió, después de una permanencia de más de 25 años en ese hermoso pueblo.

Por sus relevantes méritos de investigador, fue nombrado Miembro correspondiente de la *Real Academia de la Historia*, de Madrid, así como también de la *Hispanic Society*, de U.S.A. Fue asiduo colaborador de muchas Revistas, entre las que sólo citaremos, el *Bulletin Hispanique*, de Burdeos, el *B. de la Société de Sciences, L. et Arts* de Bayonne, *The Academy*, de Londres, etc. etc.

La pluma cayó de sus manos un 2 de abril de 1907, cuando escribía un artículo sobre los Vascos, para la nueva edición de la *Encyclopaedia britannica*.

A. IRIGARAY